

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 30 AVRIL 1908.

Projet de loi approuvant la Convention internationale sur l'interdiction du travail de nuit des femmes employées dans l'industrie, conclue à Berne, le 26 décembre 1906, entre la Belgique, l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, la Suède et la Suisse ⁽¹⁾.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION ⁽²⁾, PAR M. COLAERT.

MESSIEURS,

Comme le constate l'exposé des motifs, la convention soumise aux délibérations de la Chambre constituée, à proprement parler, la première entente internationale pour le développement de la protection ouvrière.

L'exposé des motifs fait ressortir aussi les efforts tentés par certains États, par l'initiative privée et spécialement par l'Association internationale pour la protection légale des travailleurs, en vue d'arriver à une solution satisfaisante de la question qui nous occupe. Les conditions industrielles différant de pays à pays, il n'était pas facile d'arriver à l'établissement d'une législation internationale du travail. Il y a donc lieu de se féliciter du résultat obtenu en ce qui concerne le travail de nuit des femmes. Ce résultat donne une première satisfaction à ceux qui estiment que, dans l'intérêt de la classe ouvrière, aussi bien que dans celui de l'industrie, les questions de cette nature doivent, autant que possible, recevoir une solution internationale.

(1) Projet de loi, n° 177 (session de 1906-1907).

(2) La Commission, présidée par M. DE SADELNER, était composée de MM. BERTRAND, CARTON DE WIART, COLAERT et FRANCK.

La convention du 26 septembre 1906 ne détermine que le minimum des obligations auxquelles les États adhérents sont tenus. Ce minimum constitue un principe que plusieurs pays ont déjà consacré dans des lois nationales, en précisant les conditions imposées à son application.

C'est ainsi que la loi belge du 13 décembre 1889, sur le travail des femmes et des enfants, dispose qu'à partir du 1^{er} janvier 1892, les filles et les femmes âgées de moins de 21 ans ne pourront être employées dans les travaux souterrains des mines, minières et carrières (art. 9).

La Convention de Berne va plus loin que notre loi : elle interdit le travail de nuit à toutes les femmes, sans distinction d'âge; et l'interdiction s'étend à toutes les entreprises industrielles dès l'instant où elles emploient plus de dix ouvriers et ouvrières. Elle réalise même, en ce qui concerne le travail de nuit des femmes, des dispositions inscrites dans des propositions de loi plus générales dues à l'initiative de membres de la Chambre belge, et dont la solution paraît vivement désirée. Le 12 février 1893, l'honorable M. Helleputte développa une proposition de loi sur la limitation de la durée du travail, le travail de nuit et le repos hebdomadaire. L'article 4, § 3 disposait que « l'autorisation de faire travailler pendant la nuit ne pourra être accordée pour les femmes ».

Le 29 février suivant, l'honorable M. Bertrand présenta les développements d'une proposition relative au même objet. En vertu de l'article 7, « le travail de nuit est interdit, sauf dans les industries qui, par leur nature ou pour des motifs d'utilité publique, seront exceptées par arrêté royal ». D'après cette disposition l'interdiction du travail de nuit est la règle; et l'exception prévue par l'article 7 n'est applicable qu'aux hommes. C'est-à-dire que la proposition de loi interdit d'une façon générale tout travail de nuit des femmes dans les industries spécifiées à l'article premier de la loi du 13 décembre 1889.

Les propositions Helleputte et Bertrand se rencontrent donc sur le point principal qui fait l'objet de la convention de Berne. Mais, tandis qu'elles portent des dispositions absolument prohibitives, la convention internationale limite l'interdiction aux entreprises industrielles où sont employés dix ouvriers et ouvrières. D'autre part, d'après la convention, l'interdiction du travail de nuit pourra être levée dans deux cas. alors que, d'après les propositions de nos honorables collègues, aucune exception ne peut être tolérée, dès qu'il s'agit du travail de nuit des femmes dans les entreprises industrielles considérées comme telles par l'article premier de la convention.

Mais, nous le répétons, la limitation internationale est un minimum. Libre à chaque État contractant d'étendre les interdictions, de définir ce qu'il faut entendre par entreprises industrielles, de sanctionner les clauses de la convention par des dispositions réglementaires et pénales.

La dissolution des Chambres en 1900 frappa de caducité les deux propositions de loi Helleputte et Bertrand. Elles furent reproduites plus tard, et, le 11 mai 1906, firent l'objet d'un rapport de l'honorable M. Mabilie.

Il serait oiseux de nous occuper davantage de nos deux propositions nationales, dans un rapport relatif à un projet de loi destiné à approuver une

convention internationale, qui a fait elle-même l'objet de laborieuses discussions à la Conférence tenue à Berne, du 8 au 17 mai 1905.

La Commission spéciale s'est ralliée, à l'unanimité de ses membres, au projet de loi, et convie la Chambre à émettre à son tour un vote approbatif.

Le Rapporteur,
R. COLAERT.

Le Président,
L. DE SADELEER.



(4)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 30 APRIL 1908.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst tot verbod van den nachtarbeid voor vrouwen, bij de nijverheid gebezigd, den 26^e September 1906 te Bern gesloten tusschen België, Duitschland, Oostenrijk-Hongarije, Denemarken, Spanje, Frankrijk, Groot-Britannië, Italië, het Groothertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Zweden, en Zwitserland ⁽¹⁾.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE ⁽²⁾ UITGEBRACHT DOOR DEN HEER COLAERT.

MIJNE HEEREN,

Zooals uit de Memorie van Toelichting blijkt, is de Overeenkomst, die de Kamer thans moet behandelen, eigenlijk de eerste internationale schikking tot uitbreiding van de bescherming der arbeiders.

De Memorie van Toelichting vestigt tevens de aandacht op de pogingen van sommige Staten, van bijzondere personen en inzonderheid van de Internationale Vereeniging tot wettelijke bescherming der arbeiders, om het vraagstuk, dat wij behandelen, op een bevredigende wijze op te lossen. Daar de toestanden der nijverheid verschillen van land tot land, was het niet gemakkelijk, eene internationale wetgeving van den arbeid tot stand te brengen. Men mag zich dus verheugen over den uitslag dien men heeft verkregen wat aangaat den nachtarbeid voor vrouwen. Daardoor wordt een eerste voldoening geschonken aan hen die van meening zijn dat het belang der arbeidersklasse evenals het belang der nijverheid eischt dat

(1) Wetsontwerp, n° 177 (zittingsjaar 1906-1907).

(2) De Commissie, voorgezeten door den heer DE SAELEZ, bestond uit de heeren BERTRAND, CARTON DE WIART, COLAERT en FRANCK.

men soortgelijke vraagstukken, zooveel mogelijk, door middel van eene internationale regeling oplosse.

De overeenkomst van 26 September 1906 bepaalt enkel het minimum van verplichtingen die aan de verdragsluitende Staten worden opgelegd. Dat minimum is een beginsel dat verscheiden landen reeds hebben opgenomen in hunne wetgeving door de vereischten, voor de toepassing van dit beginsel gesteld, nader te bepalen.

De Belgische wet van 13 December 1889 op den arbeid van vrouwen en kinderen, namelijk, bepaalt dat, van 1 Januari 1892 af, de jonge dochters, alsmede de vrouwen beneden 21 jaar, niet meer mogen toegelaten worden tot den arbeid binnen in de mijnen, graverijen en groeven (art. 9).

De Berner Overeenkomst gaat verder dan onze wet : zij verbiedt den nachtarbeid voor alle vrouwen, welk haar leeftijd ook zij, en dit verbod geldt voor elke nijverheidsonderneming zonder onderscheid, indien daarin meer dan tien werklieden — mannen of vrouwen — arbeiden. Bedoelde overeenkomst bekrachtigt zelfs, wat aangaat den nachtarbeid voor vrouwen, bepalingen voorkomende in meer algemeene wetsvoorstellen die werden ingediend door leden van de Belgische Kamer en waarvan de oplossing vurig verlangd schijnt. Den 12ⁿ Februari 1893 diende de achtbare heer Helleputte een wetsvoorstel in tot beperking van den arbeidsduur, tot verbod van den nachtarbeid en tot invoering der Zondagsrust. Artikel 4, § 3, luidde : « De toelating om 's nachts te doen werken kan niet gegeven worden voor vrouwen ».

Den 29ⁿ Februari van hetzelfde jaar, lichtte de achtbare heer Bertrand een voorstel toe betreffende hetzelfde onderwerp. Artikel 7 er van luidde als volgt : « Het nachtwerk is verboden, behalve, en enkel voor mannen, in de nijverheidsinrichtingen die, door haren aard of om redenen van algemeen nut, bij koninklijk besluit zullen uitgezonderd worden ». Volgens deze bepaling is het verbod om 's nachts te werken gesteld als algemeene regel; en de uitzondering, bij artikel 7 voorzien, geldt enkel voor mannen. Daaruit volgt dat het wetsvoorstel op algemeene wijze verbiedt, vrouwen 's nachts te doen werken in de nijverheidsinrichtingen omschreven in artikel 1 der wet van 13 December 1889.

In de voorstellen Helleputte en Bertrand komen dus dezelfde bepalingen voor, wat aangaat het voornaamste punt dat door de Berner Overeenkomst wordt geregeld. Doch terwijl zij echte verbodsbepalingen invoeren, wordt door de Internationale Overeenkomst het verbod beperkt tot de nijverheidsondernemingen waarin tien werklieden — mannen en vrouwen — arbeiden. Anderzijds zal, naar luid van de Overeenkomst, het verbod van nachtwerk mogen opgeheven worden in twee gevallen; integendeel, volgens de voorstellen van onze achtbare leden, kan geen enkele uitzondering worden toegelaten, zoodra er sprake is van den nachtarbeid van vrouwen in de nijverheidsondernemingen die artikel 1 der Overeenkomst als dusdanige ondernemingen beschouwt.

Wat er ook van zij, de internationale beperking is, wij herhalen het, een minimum. Elke verdragsluitende Staat blijft vrij, de verbodsbepalingen uit te breiden, te bepalen wat men onder nijverheidsondernemingen verstaat, de

bedingen der overeenkomst te bekrachtigen door verordeningen en strafbepalingen.

De beide wetsvoorstellen Helleputte en Bertrand vervielen ten gevolge van de ontbinding der Kamers in 1900. Naderhand werden zij opnieuw ingediend en den 11^{en} Mei 1906 bracht de achtbare heer Mabilie daarover verslag uit.

Het zou geen nut opleveren de twee voorstellen welke in ons land werden ingediend verder te behandelen in een verslag over een wetsontwerp dat ten doel heeft, eene internationale overeenkomst te doen goedkeuren, die zelf grondig werd behandeld door de Conferentie te Bern, van 8 tot 17 Mei 1903.

Met algemeene stemmen heeft de Bijzondere Commissie het wetsontwerp goedgekeurd; zij verzoekt de Kamer, het op hare beurt te willen goedkeuren.

De Verslaggever,

R. COLAERT.

De Voorzitter,

L. DE SADELEER.

